

Alemán

· BACHILLERATO

Examen

Criterios de Corrección y Calificación



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

NAZIOARTEKO
BIKAIN TASUN
CAMPUSA

CAMPUS DE
EXCELENCIA
INTERNACIONAL



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko UZTAILA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JULIO 2015

ALEMÁN

Sie können für diese Prüfung unter zwei Optionen auswählen. Beantworten Sie bitte die Fragen der von Ihnen gewählten Option.

Vergessen Sie nicht, auf jeder Seite der Prüfung den Erkennungs-Code einzutragen.

Es wird vor allem das Textverstehen (Prüfungstext und Text der gestellten Fragen) des Probanden bewertet. Wenn der Proband beweist, dass er sowohl den Text wie auch die dazu gestellten Fragen verstanden hat, wird seine Leistung mindestens mit „bestanden“ (5) benotet.

Die grammatische Korrektheit und die Ausdrucksfähigkeit werden ausgewertet, um die Note zwischen „bestanden“ (5) und „sehr gut“ (10) festzulegen. Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache, also der Versuch des Probanden, sich mit eigenen Worten auszudrücken, statt sich eng an Wortschatz und Satzbau des Originaltextes zu orientieren, werden positiv bewertet.

Aufgabe 1: Vier Fragen zum Text (4 Punkte)

Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

Aufgabe 2: RICHTIG oder FALSCH (2 Punkte)

Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

Aufgabe 3: Wortschatz (1 Punkt)

Der Proband muss entsprechende Synonyme im Text finden. Für jede korrekte Antwort werden 0,25 Punkte vergeben.

Aufgabe 4: Zusammenfassung des Textes und eigene Stellungnahme (80 – 120 Wörter) (3 Punkte)

Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.

Hilfsmittel wie Wörterbücher usw. dürfen während der Prüfung nicht verwendet werden.



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko UZTAILA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JULIO 2015

ALEMÁN

OPTION A

Mein Traumberuf Hacker: Sebastian Götte, 20, studiert Physik in Berlin

Ich komme vom Land. Da war ich der Einzige, der irgendwie etwas mit Computern macht. Als ich angefangen habe, mich mit Elektronik zu beschäftigen, war ich ungefähr neun. Das wurde immer mehr, bis ich in der Oberstufe angefangen habe, ein eigenes EEG zu bauen, also einen Elektroenzephalografen, mit dem man Gehirnströme aufzeichnen kann.

Es war für mich ziemlich lehrreich, nach dem Abitur nach Berlin zu kommen und auf die Hacker-Szene hier zu treffen. Lauter Leute, die nicht nur irgendetwas mit Computern machen, sondern sogar so richtig abgefahrene Dinge! Das, was normalerweise Hacken genannt wird, hat ja nichts mit echten Hackern zu tun. Hacken heißt, mit Technologie neue Dinge zu schaffen. Hacker verwenden Dinge auf eine Art, die in der Bedienungsanleitung nicht vorgesehen ist. Teilweise schaffen sie sogar Kunst mit Technik.

Ich beschäftige mich gerne mit Hardware, mit Elektronik. Ich mache die Software, die auf den Mikroprozessoren läuft, aber auch die bunten App-Oberflächen. Mein technisches Interesse wird unvermeidlich auch zu meinem Beruf werden. Die Arbeitsweise eines Hackers ist allerdings mit langsamer Bürokratie nicht besonders kompatibel. Ich will meine Konzepte gleich direkt umsetzen, das würde in einem großen Unternehmen nicht funktionieren.

Vokabular:

sich mit etwas beschäftigen: sich für etwas interessieren

„Oberstufe“: die letzten Schuljahre vor dem Abitur

„Elektroenzephalograf“: Gerät, mit dem man Gehirnströme registriert und misst
aufzeichnen: registrieren, messen

abgefahren: verrückt, ganz besonders (jugendsprachlich)

„Bedienungsanleitung“: Beschreibung, wie ein Gerät funktioniert

unvermeidlich: ganz sicher

umsetzen: realisieren



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko UZTAILA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JULIO 2015

ALEMÁN

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
 - a. Wann hat Sebastian Götte einen eigenen Elektroenzephalografen gebaut?
 - b. Wo hat er erste Kontakte zur Hacker-Szene gehabt?
 - c. Was ist für ihn echtes Hacken?
 - d. Warum glaubt er, dass seine Arbeitsweise in einem Großunternehmen nicht funktionieren würde?

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
 - a. Sebastian Götte interessierte sich schon als kleiner Junge in der Schule für Elektronik.
 - b. Hacken ist für ihn ein Hobby, zu seinem Beruf möchte er es nicht machen.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. benutzen, gebrauchen
 - b. aber
 - c. ganz viele Personen
 - d. wirklich, authentisch

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
 - Woher kommt Sebastian Götte?
 - Wann hat er angefangen, sich für Elektronik und Computer zu interessieren?
 - Wie und wann ist er auf die Hacker-Szene gestoßen?
 - Was machen echte Hacker?
 - Wie sehen Sebastian Göttes Berufspläne aus?
 - ...



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko UZTAILA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JULIO 2015

ALEMÁN

OPTION B

4000 Euro Strafe für Schüler-Geschenk

(Zeitungsnotiz vom 07. Januar 2015)

Eine Berliner Lehrerin muss 4000 Euro an die Staatskasse bezahlen, weil sie das Abschiedsgeschenk ihrer zehnten Klasse angenommen hat. Das Dankeschön der Schülerinnen und Schüler war eine Skulptur und hatte 198 Euro gekostet.

Zum Schuljahresende hatte die Klasse dafür Geld gesammelt. Dem Vater eines Schülers missfiel das und er erstattete Anzeige gegen die Lehrerin - mit Folgen. Viele Berliner Lehrer sind Beamte und die dürfen nur Geschenke bis zu einem Wert von zehn Euro annehmen. So soll Bestechung vermieden werden.

Man befürchtet, dass Beamte, die teuer beschenkt werden, nicht mehr frei und gerecht entscheiden - zum Beispiel, wenn sie die Zehntklässler oder ihre Geschwister später wieder unterrichten.

Das Strafverfahren gegen die Lehrerin wurde mittlerweile wieder eingestellt - allerdings nur, weil die Frau die Strafe bezahlt hat. Das finden viele Menschen nicht gerecht. Freifahrten und Freiflüge, die ihnen bei Klassenfahrten von Reisebüros angeboten werden, sind Pädagogen in Berlin nämlich erlaubt - weil damit die Kosten von Dienstreisen gesenkt werden.

Vokabular:

missfallen: nicht gefallen

Anzeige erstatten gegen jdn.: jemanden anzeigen, bei der Polizei sagen, dass jemand etwas Illegales gemacht hat

„Beamte: sp. funcionario

„Bestechung: Korruption

befürchten: Angst haben

„Strafverfahren: „Strafprozess

einstellen: hier: das Strafverfahren ohne Urteil beenden

„Dienstreise: eine Reise aus beruflichen Gründen



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko UZTAILA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JULIO 2015

ALEMÁN

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
 - a. Warum muss eine Berliner Lehrerin 4000 Euro Strafe zahlen?
 - b. Dürfen Beamte Geschenke annehmen?
 - c. Warum wurde das Strafverfahren gegen die Lehrerin eingestellt?
 - d. Warum halten viele Menschen das, was der Lehrerin passiert ist, für ungerecht?

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
 - a. Die Eltern der Schüler finden es nicht gut, dass ihre Kinder Geld für ein Geschenk für ihre Lehrerin gesammelt haben.
 - b. Berliner Lehrer dürfen bei Klassenfahrten gratis mitfahren oder mitfliegen.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. Konsequenz
 - b. Brüder und Schwestern
 - c. inzwischen
 - d. Schüler aus der zehnten Klasse

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
 - Warum muss eine Berliner Lehrerin 4000 Euro Strafe zahlen?
 - Warum haben ihre Schüler ein Geschenk für sie gekauft?
 - Welches Problem kann durch Geschenke für Beamte entstehen?
 - Was ist mit der Lehrerin geschehen?
 - Wie finden viele Menschen die Bestrafung der Lehrerin?
 - Wie stehen Sie dazu?
 - ...



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

ALEMAN

Se evaluará, primordialmente, la **comprensión** por el alumno del texto propuesto, así como de las preguntas que se hayan formulado. El alumno que muestre por sus respuestas que ha comprendido el texto y las preguntas, contará al menos con un "aprobado".

Además de la comprensión, se tendrá en cuenta la **expresión** del alumno y la corrección de sus respuestas. Pero estas destrezas sólo se evaluarán para diferenciar la nota que el alumno obtenga entre el "aprobado" y el "sobresaliente". Es decir, aunque el alumno haya entendido el texto y responda de forma lógica y coherente a las preguntas, se le podrá, y deberá, bajar la puntuación en caso de una deficiente sintaxis u ortografía, léxico inapropiado e, incluso, por letra ilegible o mala presentación. Pero no se le deberá suspender exclusivamente por estas deficiencias. Por contrapartida, se valorará positivamente y puntuará correspondientemente la originalidad de la expresión, es decir, el esfuerzo del alumno por expresarse con sus propias palabras en lugar de aferrarse al léxico y la sintaxis del texto.

Criterios específicos para los distintos apartados de la prueba:

1. Cuatro preguntas sobre el texto, con la indicación: *Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes!* Se medirá tanto la comprensión de las ideas básicas del texto como la forma de expresar esa comprensión. Las frases deben estar correctamente formadas y unidas, en su caso, mediante los nexos adecuados. Las respuestas pueden contener palabras o expresiones del texto, pero nunca deberán ser copia literal. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 4 puntos.**
2. Richtig/Falsch: Dos afirmaciones sobre el texto, con la indicación: *Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle!* No tendrán validez respuestas escuetas del tipo "richtig" o "falsch" sin la correspondiente justificación basada en el texto. Tendrá aplicación también aquí el criterio incluido en el apartado nº 1 según el cual la expresión se valorará con un máximo de 0,5 puntos. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 2 puntos.**
3. Vocabulario: *Suchen Sie im Text nach Wörtern mit folgenden Bedeutungen!* Consta de cuatro definiciones o palabras; el alumno debe buscar los sinónimos correspondientes en el texto. Puntuación por cada respuesta correcta: 0,25 puntos. **Puntuación máxima: 1 punto.**
4. Redacción, de 80 a 120 palabras (recomendación), de un resumen del texto y breve valoración personal de su contenido, guiada por preguntas que reflejan las ideas claves que considerar en dicho resumen. Aquí se tendrá en cuenta especialmente lo que arriba se ha indicado sobre la evaluación de las destrezas de comprensión y expresión. Se valorará positivamente la predisposición del alumno a experimentar con el idioma y de variar su expresión, incluso cuando ello conlleve un aumento de las faltas gramaticales, siempre y cuando se entienda lo que quiere decir. Será importante que el corrector se fije aquí sobre todo en lo que está bien y menos en las deficiencias. **Puntuación máxima: 3 puntos.**



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

OPTION A

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Als er in der Oberstufe war.
- b. In Berlin traf er auf die Hacker-Szene.
- c. Hacken ist für ihn, mit Technologie neue Dinge (zu) schaffen, die nicht in den Bedienungsanleitungen stehen.
- d. Die langsame Bürokratie von Großunternehmen würde verhindern, dass er seine Konzepte direkt realisieren kann.

[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

- a. Richtig: Als ich angefangen habe, mich mit Elektronik zu beschäftigen, war ich ungefähr neun.
- b. Falsch: Mein technisches Interesse wird unvermeidlich auch zu meinem Beruf werden.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. verwenden
- b. allerdings
- c. lauter Leute
- d. echt, richtig

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde:]



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]

Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	<i>Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.</i>	<i>Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.</i>	<i>Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.</i>	<i>Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.</i>
Grammatik (max. 1 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

OPTION B

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Weil sie von ihren Schülern ein (teures) Geschenk angenommen hat.
- b. Ja, aber nur Geschenke, die nicht mehr als 10 Euro kosten.
- c. Weil sie die Strafe gezahlt hat.
- d. Weil Berliner Lehrer von Reisebüros Freifahrten und Freiflüge für Klassenfahrten annehmen dürfen.

[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

- a. Falsch: Zum Schuljahresende hatte die Klasse dafür [für das Geschenk] Geld gesammelt. Dem Vater eines Schülers missfiel das...
- b. Richtig: Freifahrten und Freiflüge, die ihnen bei Klassenfahrten von Reisebüros angeboten werden, sind Pädagogen in Berlin nämlich erlaubt - weil damit die Kosten von Dienstreisen gesenkt werden.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. Folge
- b. Geschwister
- c. mittlerweile
- d. Zehntklässler

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]

Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	<i>Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.</i>	<i>Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.</i>	<i>Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.</i>	<i>Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.</i>
Grammatik (max. 1 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>